

УДК 371.3:811.12.7

Благословение молодожен кыргызских и английских народов

Айдралиева Алима Алтынбековна – старший преподаватель кафедры Филологического и социально-экономического образования Педагогического факультета Кыргызского национального университета имени Жусупа Баласагына.

Аннотация: В научной статье рассмотрены значение благословений молодоженов на кыргызском и английских народов. Были сделаны выводы, что эта традиция никогда не теряет актуальности, кыргызы всегда просили благословения у аксакалов, верят в фразу “кто получит благословение, у того исполнятся все желания”, желают многодетия, гуманизма, уважения страших, а англичане в основном желают молодоженам бесконечную любовь, счастье, веселья, долгую жизнь и т.д.

Ключевые слова: Благословение, молодожены, счастье, старшие, народ, гуманизм, фраза, дождь, поздравление, человечества.

Благословение – это славословия, которые человек возносит к Богу, воздавая ему хвалы за Его неизреченную благость или же пожелание успеха счастья, долголетия в адрес другого человека. В Библии сказано: «Возлюбил проклятие — оно и придёт на него. Не восхотел благословения — оно и уйдёт от него» [1]. Во всех народах говорят, что нет сильнее оберега, чем благословение родителей. Ведь родители – самый главный человек в жизни человечества. Изменить жизнь своих детей способны родительские благословения. В своей жизни мы слышим много благословений, различных поздравлений и пожеланий, и некоторые из них действительно могут заставить задуматься: о будущем, о жизни, о сокровенном, о наболевшем и т. д., какие-то просто повеселят или тронут душу.

У кыргызов говорят: “От дождя земля зеленеет, от благословения (бата, добрые пожелания) народ множится”. В народе благословию придают особо важное значение и верят в его силу и благодать. Кыргызы всегда просили благословения у аксакалов, говоря: “Кто получит благословение, у того исполнятся все желания”. Эта традиция и

сейчас не теряет актуальности. Но ее значение немного изменилось и, по словам этнографов, постепенно стало уменьшаться. Кыргызы сначала накрывают дасторкон, режут скот и кормят людей, а благословение получают в конце застолья. В основном тои и поминки проводят для того, чтобы получить благословение людей. На свадьбах говорят: "Чтобы вы состарились вместе". Невесте желают счастья в семье. Также, когда выезжаешь в дальний путь или случается беда, проводили твлоо (обряд жертвоприношения) для получения благословения. Без причины на бата никогда не приглашают. Это делает старший по возрасту, много переживший, мудрый аксакал. Он просит у Всевышнего всего хорошего, благополучия и здоровья для всех и для того, кто проводит свадьбу. Кроме того, дающий благословение должен придавать значимость своим словам, говорить стоя и с благожелательным видом У кыргызов молодые люди никогда это не делали. Сейчас же на тоях иногда бата дают молодые тамада. Это называют "шаблоном". Молодые люди просят благословения, но дают его только старшие.

Благословлять нужно перед любым значимым событием, не только перед началом самостоятельной жизни или семейной жизни. День свадьбы (wedding day) считается самым счастливым днем в жизни девушки (the happiest day of her life), но часто оказывается еще и самым хлопотным.

На английском языке для молодоженом дают следующие поздравление: Toast of the Two-Headed Eagle Congratulations to you, newlyweds! Be happy and merry, dance, sing and giggle, One head is good, the best are 2 heads, Your family is like a two-headed eagle! But you have 1 body, 1 soul and 1 heart, It means you'll be faithfully love each other! As two-headed you'll be so smart To become the best mother and father! Тост о двуглавом орле Поздравляю вас, молодожены! Будьте счастливы и веселы, танцуйте, пойте и смейтесь, Одна голова хорошо, лучше всего 2 головы, Ваша семья, как двуглавый орел! Но у вас - 1 тело, 1 душа и 1 сердце, Это означает, что вы будете верно любить друг друга! Как двуглавые вы будете настолько умны Что станете лучшими матерью и отцом! [6]. Health and a long life to you, Land without rent to you., A child every year to you. Здоровья Вам и долгой жизни., Земли без расщелин и рента, Ребенка каждый год [2].

Кроме переведенных блгословений предлагаем следующие: Баш алган буудайдай ыргалгыла, Кошулган талдай чырмалгыла. Ырысынарга эр бала сыйгвло, Суктанарга кыз бала сыйгвло. Кайгыланбай каткырып, Кол кармашып жвргвло! Эчкинер эгиз туусун, Эки жылда сегиз туусун. Ат берсе, ала берсин, Томолок баш бала берсин. Эчки берсе, теке берсин, Эшиги ачык Мекке берсин. Пайгамбар назарын берсин, Кызырын баарын берсин. Сыймыктуу доолот жашынбасын, Кара ниеттер асылбасын. Казынанар чачылбасын, Каймагынар бузулбасын. Кайнаган казанынар токтобосун, Жаман ой бироо козгобосун. Уулдарынар урум болсун, Кыздарынар Кырым болсун. Алганын менен тен кары!

Свадьба – это, конечно, особенное событие, два сердца соединяются, чтобы отныне идти по жизни вместе. И на пути из ждет масса трудностей и испытаний под названием «жизнь», а потому тосты с пожеланиями молодоженам удачи, взаимопонимания и крепкой семьи обязательно должны прозвучать. Так или иначе, подобрать интересный и остроумный тост и красиво его произнести — это настоящее искусство.

Список литературы

1. Википедия. [Электронный ресурс]. [http:// ru.wikipedia. org](http://ru.wikipedia.org). (дата обращения 21.11.2018).
2. Печенова В. В. Поздравление. [Электронный ресурс] www.pozdravuha.ru (дата обращения 21.11.2018).

{social}